

b Solitaire

Gebrauchs- und Pflegeanleitung Sitzschale

Use and care instructions seat shell

Instructions d'utilisation et d'entretien coque d'assise

Istruzioni per l'uso e la cura del prodotto scocca di seduta

Instrucciones de uso y mantenimiento asiento

Gebruiks- en onderhoudshandleiding zitschaal

bulthaup

I. Allgemeine Hinweise – 3

1. Zu dieser Gebrauchs- und Pflegeanleitung – 3
2. Zur b Solitaire Sitzschale – 3
3. WICHTIGE HINWEISE zu den Konsequenzen der Nichtbeachtung dieser Gebrauchs- und Pflegeanleitung – 3

II. Grundlegende Sicherheitshinweise – 4

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch – 4
 - Maximale Belastbarkeit – 4
 - Erlaubte und nicht erlaubte Sitzpositionen – 4
 - Einsatz im Innenbereich – 4
 - b Solitaire Sitzschale ohne montierte Kippsicherung – 4
 - b Solitaire Sitzschale mit montierter Kippsicherung – 4
2. Bestimmungswidriger Gebrauch – 4

III. Weitere Sicherheitshinweise – 5

1. Vermeidung von Kippen nach vorne durch Fehlanwendung – 5
2. Vermeidung von Kippen nach hinten durch Fehlanwendung – 5
3. Benutzer mit Einschränkungen – 5

IV. Pflegeanleitung – 6

1. Allgemeine Hinweise – 6
2. Reinigung – 6
3. Pflege – 6

I. Allgemeine Hinweise

1. Zu dieser Gebrauchs- und Pflegeanleitung

Die vorliegende b Solitaire Gebrauchs- und Pflegeanleitung Sitzschale informiert Sie über den bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie die Pflege Ihrer b Solitaire Sitzschale. Die in der Gebrauchs- und Pflegeanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind wichtig, um Personen- und Sachschäden infolge von Fehlgebrauch der b Solitaire Sitzschale zu vermeiden. Benutzer der b Solitaire Sitzschale sind daher verpflichtet, diese Sicherheitshinweise zur Kenntnis zu nehmen und stets zu beachten.

Die b Solitaire Gebrauchs- und Pflegeanleitung Sitzschale ist Bestandteil der b Solitaire Sitzschale und nur als komplette Unterlage gültig. Auch bei einer etwaigen Weitergabe der Sitzschale gehört die Gebrauchs- und Pflegeanleitung zum Lieferumfang und ist daher aufzubewahren. Bei Bedarf können Sie die b Solitaire Gebrauchs- und Pflegeanleitung Sitzschale direkt bei Bulthaup anfordern.

2. Zur b Solitaire Sitzschale

Die b Solitaire Sitzschale dient als Bankauflage mit Rückenlehne für die b Solitaire Bänke, um so den Sitzkomfort eines Stuhls mit Lehne zu erreichen. Die b Solitaire Sitzschale wird mit einer optional zu montierenden Kippsicherung ausgeliefert, was jeweils einen unterschiedlichen bestimmungsgemäßen Gebrauch zur Folge hat (mehr hierzu unter Ziffer II.1.).

Maße der b Solitaire Sitzschale:

- Sitzbreite: 60 cm
- Sitztiefe: 36 cm
- Höhe Rückenlehne: 38 cm

Die b Solitaire Sitzschale ist geprüft, wird überwacht und unterliegt in der Fertigung und im Vertrieb einer Qualitätskontrolle. Die Sitzschale erfüllt die Anforderung der allgemeinen Produktsicherheitsrichtlinie der EU.

3. WICHTIGE HINWEISE zu den Konsequenzen der Nichtbeachtung dieser Gebrauchs- und Pflegeanleitung



Beachten Sie bei der Benutzung der b Solitaire Sitzschale stets die b Solitaire Gebrauchs- und Pflegeanleitung Sitzschale. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass eine Benutzung der b Solitaire Sitzschale entgegen dieser Gebrauchs- und Pflegeanleitung zu Personen- und Sachschäden führen kann.

II. Grundlegende Sicherheitshinweise

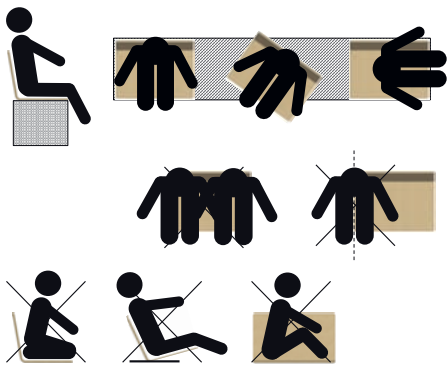
1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Maximale Belastbarkeit

Die b Solitaire Sitzschale ist für die Nutzung von nur einer (1) Person mit einem Körpergewicht von maximal 125 kg zugelassen.

Erlaubte und nicht erlaubte Sitzpositionen

Die b Solitaire Sitzschale darf nur in einer aufrecht sitzenden Position verwendet werden, wobei die Beine des Nutzers über die Vorderkante der Sitzschale hinausragen.



Einsatz im Innenbereich

Aufgrund des hochwertigen Leders (mehr hierzu unter Ziffer IV.1.) ist die b Solitaire Sitzschale ausschließlich für den Einsatz im Innenbereich konzipiert. Verwenden Sie die b Solitaire Sitzschale daher nur in geschlossenen Innenräumen. Sie ist nicht für die Verwendung im Außenbereich (im Freien) ausgelegt.

b Solitaire Sitzschale ohne montierte Kippsicherung

Soweit Sie die b Solitaire Sitzschale ohne die mitgelieferte Kippsicherung benutzen, wird diese lose auf die b Solitaire Bank aufgelegt und allein durch das Eigengewicht des Benutzers gehalten. Da die Kontrolle und damit der Ausschluss von Fehlanwendungen ausschließlich im nicht-öffentlichen Innenbereich, d. h. im privaten Wohnbereich, wirksam möglich ist, darf die b Solitaire Sitzschale ohne Kippsicherung nur im nicht-öffentlichen Innenbereich eingesetzt werden.

Eine andere oder über die unter diesem Punkt erläuterte hinausgehende Benutzung der Sitzschale ohne Kippsicherung (etwa Benutzung im privaten oder öffentlichen Außenbereich oder im öffentlichen Innen-

bereich) gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist damit nicht gestattet.

b Solitaire Sitzschale mit montierter Kippsicherung

Soweit Sie die mitgelieferte Kippsicherung entsprechend der beiliegenden b Solitaire Safety brackets Montageanleitung auf der b Solitaire Bank montieren, wird die b Solitaire Sitzschale zusätzlich durch die Kippsicherung gehalten. Da die Kippsicherung Fehlanwendungen, insbesondere solche die zu einem Kippen nach vorne und hinten führen, minimiert, kann die b Solitaire Sitzschale mit Kippsicherung sowohl im privaten Innenbereich als auch im öffentlichen Innenbereich, d. h. im Nicht-Wohnbereich zur „Allgemeinen Nutzung“ verwendet werden. Zur „Allgemeinen Nutzung“ gehören Bereiche, in denen Sitzmöbel gewöhnlich für unterschiedliche Nutzung vorgesehen sind (Allgemeine Nutzung: für kurzzeitige starke Belastung und leichte Belastung für eine Dauer von mehreren Stunden). Beispiele hierfür sind: alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräume, öffentliche Hallen, Veranstaltungsräume, Cafés, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars). Hiervon abzugrenzen sind Bereiche, in denen Sitzmöbel gelegentlich oder wiederholt äußerst hohen Belastungen ausgesetzt sind durch die gezielte Art der Verwendung oder durch unsachgemäßen Gebrauch. Nicht zur „Allgemeinen Nutzung“ gehört daher z. B. die Nutzung in Nachtclubs, Polizeistationen, Verkehrszentren, Umkleieräumen in Sporthallen, Gefängnissen und Kasernen (unbewachte Bereiche).

Bei der „Allgemeinen Nutzung“ im öffentlichen Innenbereich muss die Sitzschale zu jedem Zeitpunkt mit der mitgelieferten Kippsicherung an einer b Solitaire Bank entsprechend der Montageanleitung fixiert werden.

Eine andere oder über die im vorstehenden Punkt hinausgehende Benutzung der Sitzschale mit Kippsicherung (etwa Benutzung im privaten oder öffentlichen Außenbereich) gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist damit nicht gestattet.

2. Bestimmungswidriger Gebrauch



Bei bestimmungswidrigem Gebrauch der b Solitaire Sitzschale können sowohl Gefahren für Leib und Leben als auch Sachbeschädigungen auftreten. Aus diesem Grund ist eine bestimmungswidrige Verwendung untersagt.

Möglicher bestimmungswidriger Gebrauch der Sitzschale:

- Benutzung der Sitzschale auf einer anderen Bank als der b Solitaire Bank
- Benutzung der Sitzschale ohne Kippsicherung im öffentlichen Bereich
- Belastungen der Sitzschale, die über die von bulthaupt angegebene Belastungsgrenze gehen (Punkt II. 1.)
- Benutzung der Sitzschale durch mehr als eine (1) Person bzw. durch mehrere Personen
- Benutzung der Sitzschale im Außenbereich
- Unsachgemäße Wartung und Pflege der Sitzschale
- Weiterverkauf/Weitergabe der Sitzschale an Dritte, wenn die b Solitaire Gebrauchsanleitung und Pflegeanleitung Sitzschale nicht mitgeliefert wird

III. Weitere Sicherheitshinweise

1. Vermeidung von Kippen nach vorne durch Fehlanwendung

Bulthaup weist ausdrücklich darauf hin, dass, soweit die Sitzschale zu weit nach vorne über den vorderen Rand der darunter angeordneten Bank positioniert wird, eine Fehlanwendung bzw. ein bestimmungswidriger Gebrauch vorliegt, die zu einem Kippen der Sitzschale nach vorne führen kann. Eine solche Fehlpositionierung ist unmittelbar erkennbar und ist vom Nutzer sofort entsprechend zu korrigieren.



2. Vermeidung von Kippen nach hinten durch Fehlanwendung

Bulthaup weist ausdrücklich darauf hin, dass, soweit die Sitzschale zu weit nach hinten über den hinteren Rand der darunter angeordneten Bank positioniert wird, eine Fehlanwendung bzw. ein bestimmungswidriger Gebrauch vorliegt, die zu einem Kippen der Sitzschale nach hinten führen kann. Eine solche Fehlpositionierung ist unmittelbar erkennbar und ist vom Nutzer sofort entsprechend zu korrigieren.

Durch Montage der mitgelieferten Kipp-sicherung wird verhindert, dass sich die Sitzschale nach hinten verschiebt.



3. Benutzer mit Einschränkungen

Die b Solitaire Sitzschale kann von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit ver-ringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der b Solitaire Sitzschale unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.



Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt bei Benutzung der b Solitaire Sitzschale.

Verpackungsteile sind von Kindern fernzuhalten. Verpackungen sind gemäß den lokalen Bestimmungen zu entsorgen. Eine unsachgemäße Entsorgung und Rückführung des Produktes oder der Verpackung in den Werkstoffkreislauf führt zu einem Haftungsausschluss von Bulthaup.

IV. Pflegeanleitung

Lesen Sie vor dem Reinigen die Pflegeanleitung sorgfältig durch, um Beschädigungen an Ihrer b Solitaire Sitzschale zu vermeiden.

1. Allgemeine Hinweise

Das für die b Solitaire Sitzschale verwendete Leder ist pflanzlich gegerbt und anilinfärbt. Nach kurzer Zeit erhält Leder im Gebrauch eine Patina. Dies macht den typischen Charakter dieses natürlichen Materials aus. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Sonnen- und Kunstlicht können die Farbe aufhellen und das Leder austrocknen. Zu viel Wärme schadet dem Leder. Von Heizungen sollte die Sitzschale mindestens 30 cm Abstand haben. Wenn es sich nicht vermeiden lässt, sollte das Leder entsprechend öfter gepflegt werden.



Wischen Sie Verschmutzungen und verschüttete Flüssigkeiten sofort ab, damit keine Flecken oder Verfärbungen entstehen, die meist nur schwer, evtl. auch gar nicht mehr zu entfernen sind.

Verwenden Sie keine:

- Reinigungsmittel mit scheuernden Bestandteilen
- Bleichmittel, stark säurehaltige oder alkalische Reinigungsmittel
- Lösemittelhaltige Substanzen (z. B. Nitro-Verdünnung)
- chlor-, jod- oder bromhaltige Reinigungsmittel
- Dampfreinigungsgeräte
- Stahlwolle, Putzschwämme mit rauer Seite
- spitzen Gegenstände

Reinigungs- und Pflegemittel zuerst an einer unauffälligen Stelle testen.

2. Reinigung

Wischen Sie das Leder mit einem weichen Baumwolltuch leicht ab. Vermeiden Sie kräftiges Rubbeln, dadurch können unansehnliche Glanzstellen entstehen. Feuchtigkeit sollte sofort mit einem saugenden Tuch aufgenommen werden. Reinigen Sie das Leder nie zu nass, sondern nur „nebel-feucht“. Verwenden Sie für die Reinigung destilliertes Wasser, um Kalkflecken zu vermeiden. Die Reinigung sollte großflächig von Naht zu Naht erfolgen.

3. Pflege

Um Flecken und Verfärbungen vorzubeugen, sollten Sie das Leder regelmäßig mit einer dünnflüssigen Emulsion pflegen, die für pflanzlich gegerbtes und anilingefärbtes Leder geeignet ist. Beachten Sie dabei die Herstellerangaben auf dem Pflegemittel. Auch durch Imprägnierung wird das Leder nicht unempfindlich. Der beste Schutz für das Leder ist und bleibt der sorgsame Umgang. Bereits eingezogene Flecken lassen sich meist ohne einen Fachmann nicht mehr entfernen.

- I. General instructions – 8**
 - 1. About these use and care instructions – 8
 - 2. About the b Solitaire seat shell – 8
 - 3. IMPORTANT INFORMATION on the consequences of noncompliance with these use and care instructions – 8

- II. Basic safety instructions – 9**
 - 1. Intended use – 9
 - Maximum load capacity – 9
 - Admissible and non-admissible sitting positions – 9
 - Indoor use – 9
 - b Solitaire seat shell without installed anti-tip safety device – 9
 - b Solitaire seat shell with installed anti-tip safety device – 9
 - 2. Abnormal use – 9

- III. Additional safety instructions – 10**
 - 1. Avoiding forward tipping due to abnormal use – 10
 - 2. Avoiding backward tipping due to abnormal use – 10
 - 3. Users with disabilities – 10

- IV. Care instructions – 11**
 - 1. General instructions – 11
 - 2. Cleaning – 11
 - 3. Care – 11

I. General instructions

1. About these use and care instructions

The present b Solitaire use and care instructions seat shell inform you about the intended use and care of your b Solitaire seat shell. The safety instructions which are included in the use and care instructions are important to prevent personal injury and damage to property as a consequence of abnormal use of the b Solitaire seat shell. Users of the b Solitaire seat shell are therefore obliged to take note of these safety instructions and to observe them at all times.

The b Solitaire use and care instructions seat shell are part of the b Solitaire seat shell and are only valid as a complete document. If the seat shell is passed on, the use and care instructions are part of the scope of delivery and must therefore be kept safely. If required, you can request the b Solitaire use and care instructions seat shell from Bulthaup.

2. About the b Solitaire seat shell

The b Solitaire seat shell serves as a bench cushion with backrest for b Solitaire benches to achieve the comfortable seating of a chair with backrest. The b Solitaire seat shell comes with an anti-tip safety device which can be optionally installed and leads to a different intended use (see also Section II. 1.).

Dimensions of the b Solitaire seat shell:

- Seat width: 60 cm
- Seat depth: 36 cm
- Height of backrest: 38 cm

The b Solitaire seat shell has been tested, is monitored, and its production and distribution are subject to quality control. The seat shell fulfills the requirements of the EU General Product Safety Directive.

3. IMPORTANT INFORMATION on the consequences of noncompliance with these use and care instructions



Always observe the b Solitaire use and care instructions seat shell when using the b Solitaire seat shell. We expressly point out that any noncompliance with these use and care instructions regarding the use of the b Solitaire seat shell can lead to personal injury and damage to property.

II. Basic safety instructions

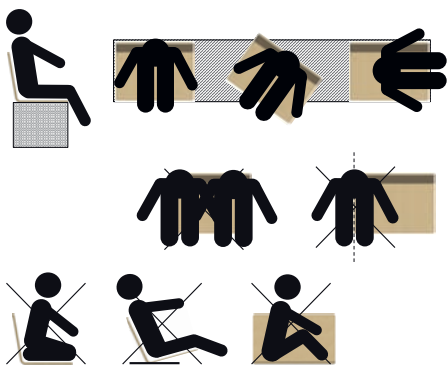
1. Intended use

Maximum load capacity

The b Solitaire seat shell is approved for use by one (1) person with a maximum body weight of 125 kg.

Admissible and non-admissible sitting positions

The b Solitaire seat shell may only be used by a person sitting upright. The user's legs protrude over the front edge of the seat shell.



Indoor use

Due to the high-quality leather (see Section IV. 1. for details), the b Solitaire seat shell is only designed for indoor use. This means that you should use the b Solitaire seat shell in enclosed indoor areas only. It is not designed for use in outdoor areas (in the open).

b Solitaire seat shell without installed anti-tip safety device

If you use the b Solitaire seat shell without the supplied anti-tip safety device, the shell is placed loosely on the b Solitaire bench and only held in place by the user's own weight. Since monitoring and thus the prevention of abnormal use is only effectively possible in non-public indoor areas, i.e. in the private living space, the b Solitaire seat shell without anti-tip safety device may only be used in non-public indoor areas.

Any different application or use which goes beyond the intended use of the seat shell without anti-tip safety device, which is described in this section (i. e. use in private or public outdoor areas or in public indoor areas), shall be considered abnormal use and is therefore not allowed.

b Solitaire seat shell with installed anti-tip safety device

If you install the supplied anti-tip safety device on the b Solitaire bench in accordance with the attached b Solitaire Safety brackets instructions for assembly, the b Solitaire seat shell is additionally held in place by the anti-tip safety device. Since the anti-tip safety device minimizes the risk of abnormal use, in particular abnormal use which leads to tipping forward and backward, the b Solitaire seat shell with anti-tip safety device can be used in private indoor areas as well as in public indoor areas, i.e. it can be used in non-living areas for "general use". "General use" includes areas in which seating furniture is usually designed for various types of use (general use: short-time high load and light load for several hours). Examples: all types of office buildings, exhibition rooms, public halls, event locations, cafés, restaurants, canteens, banks, bars). Areas in which seating furniture is exposed to extreme loads at times or repeatedly due to the specific type of use or due to unintended use are to be differentiated. This means that "general use" does not include e. g. use in night clubs, police stations, traffic centers, changing rooms in gyms, prisons, or military barracks (un-guarded areas).

In case of "general use" in public indoor areas, the seat shell must always be fixed in place on a b Solitaire bench using the supplied anti-tip safety device in accordance with the instructions for assembly.

Any different application or use which goes beyond the intended use of the seat shell with anti-tip safety device, which is described above (i.e. use in private or public outdoor areas), shall be considered abnormal use and is therefore not allowed.

2. Abnormal use



Abnormal use of the b Solitaire seat shell can lead to danger to life and limb as well as property damage. This is why any abnormal use is prohibited.

Possible abnormal use of the seat shell:

- Using the seat shell on a different bench than the b Solitaire bench
- Using the seat shell without anti-tip safety device in public areas
- Exposing the seat shell to loads which exceed the load capacity specified by Bulthaup (Section II. 1.)
- Use of the seat shell by more than one (1) person or several persons
- Using the seat shell outdoors
- Improper maintenance and care of the seat shell
- Selling/passing on the seat shell to third parties without passing on the b Solitaire use and care instructions seat shell as well.

III. Additional safety instructions

1. Avoiding forward tipping due to abnormal use

Bulthaup expressly points out that it is considered misuse or abnormal use which can cause the seat shell to tip forward if the seat shell protrudes too far over the front edge of the bench below. Any wrong positioning of this kind is immediately noticeable by the user and must be corrected accordingly without delay.



2. Avoiding backward tipping due to abnormal use

Bulthaup expressly points out that it is considered misuse or abnormal use which can cause the seat shell to tip backward if the seat shell protrudes too far over the rear edge of the bench below. Any wrong positioning of this kind is immediately noticeable by the user and must be corrected accordingly without delay.

Installing the supplied anti-tip safety device prevents backward shifting of the seat shell.



3. Users with disabilities

The b Solitaire seat shell can be used by children over the age of eight and persons with reduced physical, sensory, or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed regarding the safe use of the b Solitaire seat shell and understand the resulting hazards.



Never leave children unsupervised while they are using the b Solitaire seat shell.

Keep all packaging parts out of the reach of children. The packaging must be disposed of in accordance with local provisions. Improper disposal and recycling of the product or the packaging will lead to the exclusion of any liability of Bulthaup.

IV. Care instructions

Thoroughly read the care instructions before cleaning to avoid any damage to your b Solitaire seat shell.

1. General instructions

The leather which is used for the b Solitaire seat shell is vegetable-tanned and aniline-dyed. After a short period of use, leather will develop a patina. This creates the typical characteristics of this natural material. Avoid direct exposure to sunlight. Sunlight and artificial light can lighten the color and dry out the leather. Too much heat is bad for the leather. The seat shell should have a clearance of at least 30 cm to radiators. If exposure to heat cannot be avoided, the leather requires more frequent care.



Wipe any dirt and spilled liquids off immediately so that no stains or discolorations develop which are usually difficult or even impossible to remove.

Do not use:

- Cleaning agents containing abrasive particles
- Bleach, highly acidic, or alkaline cleaning agents
- Substances containing solvents (e.g. nitro diluents)
- Cleaning agents containing chlorine, iodine or bromine
- Steam-cleaning equipment
- Wire wool or cleaning sponges with a rough side
- Pointed objects

Test cleaning and care products in an inconspicuous area before use.

2. Cleaning

Wipe off the leather gently using a soft cotton cloth. Avoid vigorous rubbing, as it can cause unsightly shiny patches. Moisture should be wiped up immediately with an absorbent cloth. Only clean the leather with a damp cloth; it should never be too wet. Use distilled water for cleaning to avoid lime stains. Cleaning should be performed covering a large area from seam to seam.

3. Care

To prevent stains and discoloration, you should regularly care for the leather with a low-viscosity emulsion suitable for vegetable-tanned and aniline-dyed leather. Observe the manufacturer's instructions on the care product. Even impregnation will not make the leather insensitive against potential damage. The best way to protect and maintain the leather will be continuous careful handling.

- I. Consignes générales – 13**
 - 1. Concernant les présentes instructions d'utilisation et d'entretien – 13
 - 2. Concernant la coque d'assise b Solitaire – 13
 - 3. REMARQUES IMPORTANTES relatives aux conséquences du non-respect des présentes instructions d'utilisation et d'entretien – 13

- II. Principales consignes de sécurité – 14**
 - 1. Utilisation conforme – 14
 - Charge maximale autorisée – 14
 - Positions assises autorisées et interdites – 14
 - Utilisation en intérieur – 14
 - Coque d'assise b Solitaire sans système anti-basculement monté – 14
 - Coque d'assise b Solitaire avec système anti-basculement monté – 14
 - 2. Utilisation non conforme – 14

- III. Autres consignes de sécurité – 15**
 - 1. Prévention du basculement vers l'avant par suite d'une utilisation incorrecte – 15
 - 2. Prévention du basculement vers l'arrière par suite d'une utilisation incorrecte – 15
 - 3. Utilisateur avec restrictions – 15

- IV. Instructions d'entretien – 16**
 - 1. Consignes générales – 16
 - 2. Nettoyage – 16
 - 3. Entretien – 16

I. Consignes générales

1. Concernant les présentes instructions d'utilisation et d'entretien

Les présentes instructions d'utilisation et d'entretien vous informent sur l'utilisation conforme ainsi que l'entretien de votre coque d'assise b Solitaire. Les consignes de sécurité contenues dans ces instructions d'utilisation et d'entretien sont importantes car elles permettent de prévenir la survenance de dommages personnels et matériels par suite d'une utilisation incorrecte de la coque d'assise b Solitaire. Par conséquent, les utilisateurs de la coque d'assise b Solitaire sont tenus de prendre connaissance de ces consignes et de toujours les respecter.

Les instructions d'utilisation et d'entretien relatives à la coque d'assise b Solitaire font partie intégrante de la coque d'assise b Solitaire et ne sont valables que si ces dernières sont complètes. En cas de transmission de la coque à un tiers, ces instructions doivent être également transmises à ce tiers et doivent par conséquent être conservées. Si besoin, les instructions d'utilisation et d'entretien relatives à la coque d'assise b Solitaire peuvent faire l'objet d'une demande directement adressée à Bulthaup.

2. Concernant la coque d'assise b Solitaire

La coque d'assise b Solitaire est destinée à servir de coussin banc avec dossier pour les bancs b Solitaire de manière à obtenir un confort d'assise identique à celui d'une chaise avec dossier. La coque d'assise b Solitaire est livrée avec un système anti-basculement à monter en option, donnant lieu à une utilisation conforme différente (pour en savoir plus, voir point II. 1.).

Dimensions de la coque d'assise b Solitaire :

- largeur d'assise : 60 cm
- profondeur d'assise : 36 cm
- hauteur d'assise : 38 cm

La coque d'assise b Solitaire est testée, surveillée et soumise à un contrôle de qualité au cours des phases de production et de distribution. La coque d'assise répond aux exigences de la directive générale de l'Union Européenne en matière de sécurité des produits.

3. REMARQUES IMPORTANTES relatives aux conséquences du non-respect des présentes instructions d'utilisation et d'entretien



Veillez toujours respecter les instructions d'utilisation et d'entretien relatives à la coque d'assise b Solitaire lors de l'utilisation de cette dernière. Il est expressément rappelé que toute utilisation de la coque d'assise b Solitaire allant à l'encontre des présentes instructions d'utilisation et d'entretien est susceptible d'entraîner des dommages personnels et matériels.

II. Principales consignes de sécurité

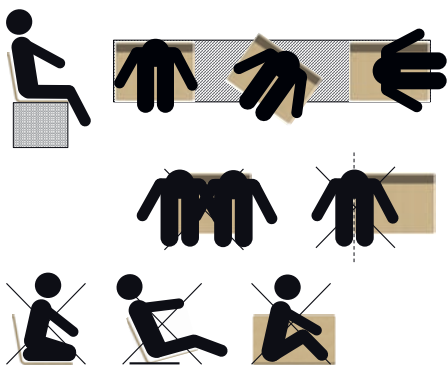
1. Utilisation conforme

Charge maximale autorisée

La coque d'assise b Solitaire ne doit être utilisée que par une (1) seule personne dont le poids ne dépasse pas 125 kg maximum.

Positions assises autorisées et interdites

La coque d'assise b Solitaire doit être utilisée uniquement en position assise droite, dans laquelle les jambes de l'utilisateur doivent dépasser du bord avant de la coque d'assise.



Utilisation en intérieur

En raison du cuir de haute qualité (pour en savoir plus, voir point IV. 1.), la coque d'assise b Solitaire est exclusivement destinée à une utilisation en intérieur. Par conséquent, vous ne devez utiliser la coque d'assise b Solitaire que dans des espaces intérieurs fermés. Cette coque n'est pas destinée à une utilisation en extérieur (en plein air).

Coque d'assise b Solitaire sans système anti-basculement monté

En cas d'utilisation de la coque d'assise b Solitaire sans le système anti-basculement fourni, celle-ci doit être tout simplement posée sur le banc b Solitaire et sera maintenue par le seul poids de l'utilisateur. Un contrôle efficace de l'utilisation de la coque, permettant de prévenir toute utilisation incorrecte, n'étant possible que dans des espaces intérieurs non publics, autrement dit dans des bâtiments résidentiels privés, l'utilisation de la coque d'assise b Solitaire sans système anti-basculement est autorisée uniquement dans des espaces intérieurs non publics.

Toute utilisation de la coque d'assise sans système anti-basculement, qui soit autre ou qui dépasse le cadre défini sous ce point

(p. ex. utilisation dans des espaces extérieurs privés ou publics ou dans des espaces intérieurs publics), est jugée non conforme et s'avère donc interdite.

Coque d'assise b Solitaire avec système anti-basculement monté

En cas de montage du système anti-basculement fourni sur le banc b Solitaire conformément à la instructions de montage jointe relative aux supports de sécurité (Safety brackets) b Solitaire, la coque d'assise b Solitaire est maintenue également à travers le système anti-basculement. Étant donné que le système anti-basculement réduit le risque d'utilisations incorrectes, notamment celles entraînant un basculement vers l'avant ou vers l'arrière, la coque d'assise b Solitaire avec système anti-basculement peut être utilisée dans des espaces intérieurs privés comme publics, autrement dit dans des bâtiments non résidentiels à des fins d'« utilisation générale ». L'expression « utilisation générale » inclut les espaces dans lesquels des sièges sont habituellement prévus pour diverses utilisations (utilisation générale : pour des charges lourdes à court terme et des charges légères pendant plusieurs heures). Parmi ces espaces figurent notamment tous les types de bâtiments à usage de bureaux, salles d'exposition, salles publiques, salles de manifestation, cafés, restaurants, cantines, banques, bars. Sont exclus les espaces dans lesquels des sièges sont exposés à des charges extrêmement lourdes à titre occasionnel ou à répétition, du fait de la nature ciblée de l'utilisation ou d'une utilisation non conforme. Par conséquent, l'expression « utilisation générale » n'inclut pas p. ex. toute utilisation dans des discothèques, des postes de police, des centres commerciaux, des vestiaires dans des gymnases, des prisons et des casernes (zones non surveillées).

En cas d'« utilisation générale » dans des espaces intérieurs publics, la coque d'assise doit être à tout moment fixée sur un banc b Solitaire à l'aide du système anti-basculement fourni, conformément à la instructions de montage.

Toute utilisation de la coque d'assise sans système anti-basculement, qui soit autre ou qui dépasse le cadre défini dans le point ci-dessus (p. ex. utilisation dans des espaces extérieurs privés ou publics), est jugée non conforme et s'avère donc interdite.

2. Utilisation non conforme



Toute utilisation non conforme de la coque d'assise b Solitaire est susceptible d'entraîner des risques pour la santé et la vie ainsi que des dommages matériels. Par conséquent, toute utilisation non conforme est interdite.

Utilisations non conformes éventuelles de la coque d'assise :

- utilisation de la coque d'assise sur un autre banc que le banc b Solitaire,
- utilisation de la coque d'assise sans système anti-basculement dans des espaces publics,
- exposition de la coque d'assise à des charges dépassant la charge maximale autorisée indiquée par bulthaup (point II. 1.),
- utilisation de la coque d'assise par plus d'une (1) personne ou par plusieurs personnes,
- utilisation de la coque d'assise en extérieur,
- entretien non conforme de la coque d'assise,
- revente/transmission de la coque d'assise à un tiers sans que les instructions d'utilisation et d'entretien relatives à la coque d'assise b Solitaire ne soient incluses.

III. Autres consignes de sécurité

1. Prévention du basculement vers l'avant par suite d'une utilisation incorrecte

Bulthaup signale expressément qu'un positionnement de la coque d'assise trop en avant sur le bord avant du banc placé en dessous relève d'une utilisation incorrecte ou non conforme susceptible d'entraîner le basculement de la coque d'assise vers l'avant. Un tel positionnement incorrect est immédiatement perceptible et doit être immédiatement corrigé par l'utilisateur.



2. Prévention du basculement vers l'arrière par suite d'une utilisation incorrecte

Bulthaup signale expressément qu'un positionnement de la coque d'assise trop en arrière sur le bord arrière du banc placé en dessous relève d'une utilisation incorrecte ou non conforme susceptible d'entraîner le basculement de la coque d'assise vers l'arrière. Un tel positionnement incorrect est immédiatement perceptible et doit être immédiatement corrigé par l'utilisateur.

Le montage du système anti-basculement fourni prévient le glissement de la coque d'assise vers l'arrière.



3. Utilisateur avec restrictions

La coque d'assise b Solitaire peut être utilisée par des enfants de plus de huit ans ainsi que des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, à condition que ces derniers soient sous surveillance ou qu'ils aient été initiés à une utilisation sécurisée de la coque d'assise b Solitaire et qu'ils comprennent les risques résultant de cette utilisation.



Ne laissez jamais des enfants utiliser la coque d'assise b Solitaire sans surveillance.

Tenir les pièces d'emballage à l'écart des enfants. Les emballages doivent être éliminés conformément aux réglementations locales. Bulthaup décline toute responsabilité en cas de procédures non-conformes en matière d'élimination et de réinsertion du produit ou de l'emballage dans le circuit de recyclage.

IV. Instructions d'entretien

Avant tout nettoyage, veuillez lire attentivement les instructions d'entretien afin de prévenir tout endommagement de votre coque d'assise b Solitaire.

1. Consignes générales

Le cuir utilisé pour la conception de la coque d'assise b Solitaire est tanné végétal et teint à l'aniline. Après une courte utilisation, le cuir commence à se patiner. C'est ce qui fait la particularité de ce matériau naturel. Ne pas exposer aux rayons directs du soleil. La lumière du soleil et la lumière artificielle peuvent éclaircir la couleur et assécher le cuir. Une chaleur excessive risque d'endommager le cuir. La coque d'assise ne doit pas être placée à moins de 30 cm de toute source de chaleur. En cas d'impossibilité, le cuir doit faire l'objet d'un entretien approprié de manière plus fréquente.



Essuyez immédiatement toute saleté ou trace de liquide afin d'éviter les taches et les décolorations souvent difficiles, voire impossibles, à éliminer.

Ne pas utiliser de :

- produits nettoyants avec composants abrasifs,
- produits blanchissants ou produits nettoyants fortement acides ou alcalins,
- substances contenant des solvants (p. ex. nitro-diluants),
- produits nettoyants à base de chlore, d'iode ou de brome,
- systèmes de nettoyage à la vapeur,
- éponges métalliques, éponges avec face abrasive,
- objets pointus.

Tester d'abord les produits de nettoyage et d'entretien à un endroit peu visible.

2. Nettoyage

Nettoyez le cuir à l'aide d'un chiffon de coton doux. Évitez de frotter, car des plaques brillantes inesthétiques pourraient apparaître. L'humidité doit être immédiatement essuyée avec un chiffon absorbant. Ne mouillez jamais le cuir, nettoyez-le seulement avec un chiffon légèrement humide. Utilisez de l'eau distillée pour le nettoyage, afin d'éviter les traces de calcaire. Le nettoyage doit s'effectuer sur une surface ample, d'une couture à l'autre.

3. Entretien

Pour prévenir les taches et les décolorations, il est conseillé d'entretenir régulièrement le cuir avec une émulsion fluide adaptée aux cuirs à tannage végétal et aux cuirs teints à l'aniline. Respectez les indications du fabricant indiquées sur le produit d'entretien. Même l'imprégnation ne rend pas le cuir insensible. La meilleure protection pour le cuir est et reste une manipulation soigneuse. Les taches déjà incrustées ne peuvent généralement plus être enlevées sans l'aide d'un spécialiste.

I. Indicazioni generali – 18

1. Note sulle presenti istruzioni per l'uso e la cura del prodotto – 18
2. La scocca di seduta b Solitaire – 18
3. AVVERTENZE IMPORTANTI quanto alle conseguenze di un mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e la cura del prodotto – 18

II. Prescrizioni basilari di sicurezza – 19

1. Utilizzo conforme agli scopi – 19
 - Massimo carico ammesso – 19
 - Posizioni di seduta consentite e non consentite – 19
 - Impiego in locali interni – 19
 - Scocca di seduta b Solitaire senza dispositivo antiribaltamento montato – 19
 - Scocca di seduta b Solitaire con dispositivo antiribaltamento montato – 19
2. Utilizzo improprio – 19

III. Ulteriori prescrizioni di sicurezza – 20

1. Inibizione di un ribaltamento in avanti per uso errato – 20
2. Inibizione di un ribaltamento all'indietro per uso errato – 20
3. Utenti con disabilità – 20

IV. Istruzioni per la cura del prodotto – 21

1. Indicazioni generali – 21
2. Pulizia – 21
3. Cura del prodotto – 21

I. Indicazioni generali

1. Note sulle presenti istruzioni per l'uso e la cura del prodotto

Le presenti istruzioni per l'uso e la cura della scocca di seduta b Solitaire forniscono informazioni quanto all'utilizzo conforme agli scopi, nonché alla cura del prodotto. Le prescrizioni di sicurezza contenute in dette istruzioni sono fondamentali per scongiurare danni a persone e cose in virtù di un impiego errato della scocca di seduta b Solitaire. Chiunque utilizzi detta scocca è quindi tenuto alla conoscenza e al rispetto delle suddette prescrizioni.

Le istruzioni per l'uso e la cura della scocca di seduta b Solitaire costituiscono inoltre parte integrante del prodotto e sono valide solo nella loro versione completa. Essendo elemento costitutivo della dotazione fornita con la scocca di seduta, esse hanno quindi carattere cogente anche in caso di cessione del prodotto. All'occorrenza è possibile farne richiesta direttamente a Bulthaup.

2. La scocca di seduta b Solitaire

La scocca di seduta b Solitaire funge da piano sovrapposto con schienale per le panche b Solitaire e consente di conseguire il medesimo comfort di seduta offerto da una sedia avente, appunto, uno schienale. Detta scocca può essere fornita con un dispositivo antiribaltamento opzionale da montare, che implica un diverso utilizzo conforme agli scopi (per ulteriori informazioni si veda il punto II.1.).

Dimensioni della scocca di seduta b Solitaire:

- ampiezza di seduta: 60 cm
- profondità di seduta: 36 cm
- altezza dello schienale: 38 cm

La scocca di seduta b Solitaire è oggetto di test e verifiche, nonché di controlli di qualità in fase di produzione e distribuzione. Essa adempie altresì ai requisiti sanciti nella direttiva generale dell'UE in materia di sicurezza dei prodotti.

3. AVVERTENZE IMPORTANTI

quanto alle conseguenze di un mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e la cura del prodotto



Si raccomanda di rispettare sempre le istruzioni per l'uso e la cura della scocca di seduta b Solitaire durante l'impiego. In questa sede si dichiara espressamente che qualsivoglia utilizzo della scocca di seduta b Solitaire non conforme alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso e per la cura del prodotto può arrecare danno a persone e cose.

II. Prescrizioni basilari di sicurezza

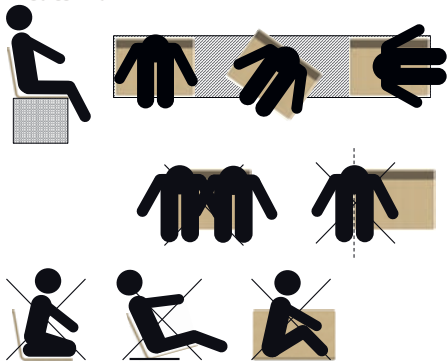
1. Utilizzo conforme agli scopi

Massimo carico ammesso

La scocca di seduta b Solitaire è concepita per l'impiego da parte di una (1) persona con peso massimo di 125 kg.

Posizioni di seduta consentite e non consentite

La scocca di seduta b Solitaire può essere impiegata esclusivamente in una posizione di seduta eretta, in cui le gambe dell'utente sporgono dal bordo anteriore della scocca medesima.



Impiego in locali interni

La pelle pregiata della scocca di seduta b Solitaire (si veda a tal proposito il punto IV.1.) la rende idonea a un esclusivo utilizzo in locali interni. Si raccomanda pertanto di destinarla al solo impiego in ambienti interni chiusi. Essa non è infatti concepita per un utilizzo all'esterno (all'aperto).

Scocca di seduta b Solitaire senza dispositivo antiribaltamento montato

Utilizzata in assenza del dispositivo antiribaltamento fornito, la scocca di seduta b Solitaire poggia liberamente sulla panca b Solitaire e vi è mantenuta solo dal peso dell'utente. Un controllo efficace, passibile di scongiurare utilizzi errati, risulta in tale condizione possibile solo in locali interni non ad uso pubblico, ovvero in ambiti residenziali privati. Ne consegue, pertanto, che un utilizzo della scocca di seduta b Solitaire priva di dispositivo antiribaltamento sia ammesso esclusivamente in interni del tipo suddetto.

Un impiego diverso della scocca priva di dispositivo antiribaltamento o un utilizzo che si spinga oltre alle specifiche qui fornite

(ivi inteso anche quello in esterni privati o pubblici o in interni pubblici) è da intendersi come uso improprio e quindi non ammesso.

Scocca di seduta b Solitaire con dispositivo antiribaltamento montato

Con dispositivo antiribaltamento montato sulla panca b Solitaire come illustrato nelle apposite istruzioni di montaggio per il safety bracket b Solitaire, la scocca di seduta viene mantenuta fissa anche da detto dispositivo. Questo ultimo riduce al minimo possibili utilizzi errati, nella fattispecie passibili di portare a un ribaltamento in avanti o all'indietro, e consente di utilizzare la scocca di seduta b Solitaire con dispositivo antiribaltamento in interni destinati sia a uso pubblico che a uso privato, permettendo un cosiddetto "impiego generico" in ambiti non residenziali. Per "impiego generico" si intende un utilizzo in ambienti in cui le sedute siano solitamente destinate a usi svariati (ivi intesi un carico pesante nel breve periodo e un carico leggero per un lasso di tempo di più ore). Qualche esempio di "impiego generico" può essere costituito da uffici di ogni genere, sale espositive e per eventi, padiglioni pubblici, caffè, ristoranti, mense, banche e bar. Sono esclusi da quanto sopra ambienti in cui le sedute siano esposte occasionalmente o ripetutamente, in virtù di un utilizzo mirato o improprio, a carichi estremamente elevati. Non rientra pertanto nel concetto di "impiego generico" l'uso, per esempio, in night club, stazioni di polizia, centri a traffico elevato, spogliatoi di palestre, prigionie e caserme (aree non sorvegliate).

In caso di "impiego generico" in interni a uso pubblico, la scocca di seduta deve essere costantemente fissata a una panca b Solitaire con l'apposito dispositivo antiribaltamento in dotazione, come illustrato nelle istruzioni di montaggio.

Un impiego diverso della scocca con dispositivo antiribaltamento o un utilizzo che si spinga oltre alle specifiche qui fornite (ivi inteso anche quello in ambienti esterni privati o pubblici) si intende come uso improprio e quindi non ammesso.

2. Utilizzo improprio



Un impiego improprio della scocca di seduta b Solitaire è passibile di causare pericoli di lesioni, anche mortali, oltre che danni materiali. Esso è pertanto espressamente vietato.

Possibili utilizzi impropri della scocca di seduta:

- impiego su una panca diversa da quelle della serie b Solitaire
- uso in ambienti pubblici senza dispositivo antiribaltamento
- carichi superiori alle soglie indicate da bulthaup (punto II.1.)
- utilizzo da parte di più di una (1) persona, ovvero più utenti
- impiego in ambienti esterni
- manutenzione e cura improprie
- rivendita / cessione a terzi, senza contestuale consegna delle istruzioni per l'uso e la cura della scocca di seduta b Solitaire.

III. Ulteriori prescrizioni di sicurezza

1. Inibizione di un ribaltamento in avanti per uso errato

Bulthaup dichiara espressamente in questa sede che un posizionamento della scocca troppo in avanti rispetto al bordo anteriore della panca sottostante è da intendersi come impiego errato, ovvero improprio, ed è passibile di comportare un ribaltamento in avanti della suddetta scocca. Detto posizionamento errato è direttamente rilevabile dall'utente e deve quindi essere immediatamente corretto da questo ultimo.



2. Inibizione di un ribaltamento all'indietro per uso errato

Bulthaup dichiara espressamente in questa sede che un posizionamento della scocca troppo all'indietro rispetto al bordo anteriore della panca sottostante è da intendersi come impiego errato, ovvero improprio, ed è passibile di comportare un ribaltamento all'indietro della suddetta scocca. Detto posizionamento errato è direttamente rilevabile dall'utente e deve quindi essere immediatamente corretto da questo ultimo.

Il montaggio del dispositivo antiribaltamento in dotazione inibisce qualsivoglia spostamento all'indietro della scocca di seduta.



3. Utenti con disabilità

La scocca di seduta b Solitaire può essere utilizzata da bambini di età superiore agli otto anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o, ancora, sprovviste di esperienza e competenze sufficienti sotto adeguata sorveglianza e laddove siano state edotte su un utilizzo sicuro del prodotto e abbiano compreso i pericoli derivabili dallo stesso.



Non lasciare i bambini incustoditi sulla scocca di seduta b Solitaire.

Tenere gli elementi di imballaggio al di fuori della portata dei bambini. Smaltire gli imballaggi nel rispetto delle prescrizioni locali. Bulthaup non si assume responsabilità alcuna per qualsivoglia smaltimento e conferimento del prodotto o del suo imballaggio ai centri di riciclaggio, non perpetrati in maniera conforme alle prescrizioni.

IV. Istruzioni per la cura del prodotto

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per la cura del prodotto prima di ogni manovra di pulizia, per evitare danni alla scocca di seduta b Solitaire.

1. Indicazioni generali

La pelle utilizzata per la scocca di seduta b Solitaire è conciata al vegetale e tinta in anilina. Dopo un breve periodo di utilizzo, su di essa si forma una patina. Tale condizione costituisce una peculiarità di un materiale così naturale. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari. Il sole e la luce artificiale possono schiarire la pelle e seccarla. Altrettanto dannoso risulta essere anche un calore troppo intenso. Mantenere la scocca di seduta a una distanza di almeno 30 cm da fonti di riscaldamento. Qualora la vicinanza a tali fonti dovesse essere inevitabile, sarebbe opportuno curare la pelle più frequentemente.



Rimuovere immediatamente lo sporco ed eventuali liquidi rovesciati onde evitare l'insorgere di macchie e alterazioni del colore, passibili di risultare difficili o anche impossibili da eliminare in un secondo momento.

Non utilizzare:

- detergenti con componenti abrasivi
- candeggianti, detergenti alcalini o a forte concentrazione acida
- sostanze che contengono solventi (per es. nitro diluenti)
- detergenti contenenti cloro, iodio o bromo
- pulitori a vapore
- lana d'acciaio, spugnette con lati ruvidi
- oggetti appuntiti.

Testare i prodotti per la pulizia e la cura del prodotto su un'area poco visibile.

2. Pulizia

Per pulire la pelle, passarvi sopra delicatamente un panno morbido di cotone. Evitare di strofinare energicamente: potrebbero formarsi piccole aree lucide. In presenza di umidità asciugare subito con un panno assorbente. Non impregnare troppo la pelle, utilizzare i prodotti semplicemente "nebulizzando". Per la pulizia usare acqua distillata onde evitare macchie di calcare. Pulire con manovre ampie: da cucitura a cucitura.

3. Cura del prodotto

Per prevenire macchie e scolorimenti, trattare regolarmente la pelle con un'emulsificante fluido sottile adatto a pelli conciate al vegetale e tinte all'anilina. Seguire le istruzioni del fornitore sul prodotto per la cura del prodotto. Anche l'impregnante non rende la pelle impermeabile. La migliore protezione per la pelle è e rimane un'accurata dimestichezza. Le macchie che si sono già formate non possono essere rimosse senza l'intervento di uno specialista.

I. Indicaciones generales – 23

1. Sobre estas instrucciones de uso y mantenimiento – 23
2. Sobre el asiento b Solitaire – 23
3. INDICACIONES IMPORTANTES sobre las consecuencias de un incumplimiento de estas instrucciones de uso y mantenimiento – 23

II. Indicaciones básicas de seguridad – 24

1. Uso apropiado – 24
 - Carga máxima – 24
 - Posiciones permitidas y no permitidas – 24
 - Uso en interiores – 24
 - Asiento b Solitaire sin la protección antivuelco montada – 24
 - Asiento b Solitaire con la protección antivuelco montada – 24
2. Uso no apropiado – 24

III. Indicaciones de seguridad adicionales – 25

1. Evitar el vuelco hacia delante por un uso erróneo – 25
2. Evitar el vuelco hacia atrás por un uso erróneo – 25
3. Usuarios con limitaciones – 25

IV. Instrucciones de mantenimiento – 26

1. Indicaciones generales – 26
2. Limpieza – 26
3. Cuidado – 26

I. Indicaciones generales

1. Sobre estas instrucciones de uso y mantenimiento

Estas instrucciones le informan sobre el uso correcto y el mantenimiento de su asiento b Solitaire. Las indicaciones de seguridad incluidas son especialmente importantes para evitar lesiones personales y daños materiales como consecuencia de un uso inadecuado. Los usuarios del asiento b Solitaire deben leerlas con atención y respetarlas en todo momento.

Las instrucciones de uso y mantenimiento son un elemento más del asiento b Solitaire y solo tienen validez como documento completo. En caso de entregar el asiento a un tercero, las instrucciones de uso y mantenimiento deberán adjuntarse y, por tanto, deben guardarse adecuadamente. Puede solicitar a Bulthaup que le facilite unas nuevas instrucciones de uso y mantenimiento del asiento b Solitaire.

2. Sobre el asiento b Solitaire

El asiento b Solitaire es una almohadilla con respaldo para los bancos b Solitaire que permite disfrutar del confort de una silla con respaldo. Se suministra con una protección antivuelco que puede montarse opcionalmente y ofrece distintas posibilidades de uso (véase el apartado II. 1.).

Dimensiones del asiento b Solitaire:

- Ancho del asiento: 60 cm
- Profundidad del asiento: 36 cm
- Altura del respaldo: 38 cm

El asiento b Solitaire se prueba, se inspecciona y se somete a un control de calidad tanto en el centro de producción como en el de distribución. El asiento cumple los requisitos de la Directiva de la UE relativa a la seguridad general de los productos.

3. INDICACIONES IMPORTANTES sobre las consecuencias de un incumplimiento de estas instrucciones de uso y mantenimiento



Al utilizar el asiento b Solitaire, respete en todo momento las instrucciones de uso y mantenimiento. Se advierte expresamente que una utilización del asiento b Solitaire contraria a estas instrucciones puede provocar lesiones personales y daños materiales.

II. Indicaciones básicas de seguridad

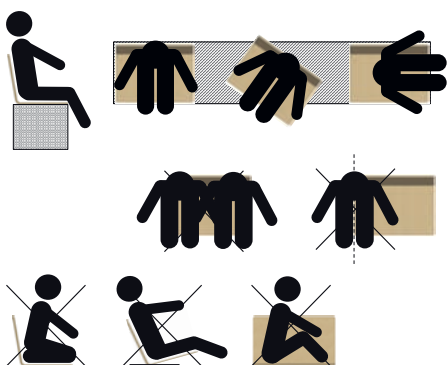
1. Uso apropiado

Carga máxima

El asiento b Solitaire está diseñado y homologado para la utilización de una (1) sola persona con un peso corporal máximo de 125 kg.

Posiciones permitidas y no permitidas

El asiento b Solitaire solo puede utilizarse en posición sentada y recta, con las piernas del usuario colocadas de modo que sobrepasen el borde delantero del asiento.



Uso en interiores

El asiento b Solitaire está concebido para utilizarlo exclusivamente en interiores. Está fabricado en piel de alta calidad (véase el apartado IV. 1.), por lo que solo debe utilizarse en espacios interiores cerrados. No está diseñado para un uso en exteriores (al aire libre).

Asiento b Solitaire sin la protección antivuelco montada

Si utiliza el asiento b Solitaire sin la protección antivuelco suministrada, el asiento no estará sujeto al banco b Solitaire y se mantiene en su sitio únicamente mediante el peso del usuario. El control y, por tanto, la exclusión de un uso incorrecto solo son efectivos en espacios interiores no públicos, es decir, en el interior de viviendas privadas, por lo que la utilización del asiento b Solitaire sin la protección antivuelco debe limitarse a espacios interiores no públicos.

Un uso distinto o que difiera del indicado en este punto (por ejemplo, el uso del asiento sin la protección antivuelco en espacios exteriores públicos o privados o en espacios interiores públicos) se considera no apropiado y no está permitido.

Asiento b Solitaire con la protección antivuelco montada

Al montar la protección antivuelco suministrada de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas para los herrajes de seguridad b Solitaire ("Safety brackets") en un banco b Solitaire, el asiento queda sujeto adicionalmente mediante la protección antivuelco. La protección antivuelco minimiza las posibilidades de un uso inadecuado, en particular el vuelco hacia delante y hacia atrás, por lo que el asiento b Solitaire con la protección antivuelco puede utilizarse tanto en espacios interiores privados como públicos –es decir, no solo en el interior de viviendas privadas– en condiciones de "utilización General". Como "utilización General" se entienden espacios equipados habitualmente con sillas y muebles análogos para distintos usos (condiciones de utilización general: cargas pesadas de corta duración y cargas ligeras aplicadas durante varias horas). Por ejemplo, edificios de oficinas de cualquier tipo, espacios de exposición, salas públicas, espacios para eventos, cafeterías, restaurantes, comedores, bancos, bares). Se excluyen espacios en los que las sillas y los muebles análogos se someten ocasionalmente o de forma repetida a cargas excepcionalmente altas debido al tipo de uso previsto o a un uso inadecuado. Por lo tanto, no se considera "utilización General" a la utilización, por ejemplo, en clubes nocturnos, comisarías de policía, centros de tráfico, vestuarios en instalaciones deportivas, prisiones y cuarteles (espacios no vigilados).

En caso de "utilización General" en espacios interiores públicos, el asiento debe fijarse en todo momento con la protección antivuelco suministrada a un banco b Solitaire de acuerdo con las instrucciones de montaje.

Un uso distinto o que difiera del indicado en este punto (por ejemplo, el uso del asiento con la protección antivuelco en espacios exteriores públicos o privados) se considera no apropiado y no está permitido.

2. Uso no apropiado



En caso de un uso no apropiado del asiento b Solitaire, puede haber riesgo de lesiones corporales y mortales así como de daños materiales. Por ello, queda prohibido un uso no apropiado del asiento.

Posibles usos no apropiados del asiento:

- Utilización del asiento en un banco que no sea el banco b Solitaire
- Utilización del asiento sin la protección antivuelco en espacios públicos
- Cargas sobre el asiento que superen el límite de carga indicado por bulthaup (punto II. 1.)
- Utilización del asiento por más de una (1) persona o por varias personas
- Utilización del asiento en espacios exteriores
- Cuidado y mantenimiento inadecuados del asiento
- Venta/cesión del asiento a terceros sin adjuntar las instrucciones de uso y mantenimiento del asiento b Solitaire

III. Indicaciones de seguridad adicionales

1. Evitar el vuelco hacia delante por un uso erróneo

Bulthaup advierte expresamente que, si el asiento se coloca demasiado hacia delante o supera el borde delantero del banco situado bajo él, se trata de un uso erróneo o no apropiado que puede causar el vuelco del asiento hacia delante. El usuario debe reconocer enseguida una posición errónea de este tipo y corregirla inmediatamente.



2. Evitar el vuelco hacia atrás por un uso erróneo

Bulthaup advierte expresamente que, si el asiento se coloca demasiado hacia atrás o supera el borde trasero del banco situado bajo él, se trata de un uso erróneo o no apropiado que puede causar el vuelco del asiento hacia atrás. El usuario debe reconocer enseguida una posición errónea de este tipo y corregirla inmediatamente.

El montaje de la protección antivuelco suministrada impide que el asiento se desplace hacia atrás.



3. Usuarios con limitaciones

El asiento b Solitaire puede ser utilizado por niños a partir de los ocho años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimiento, si se les supervisa o se les ha instruido sobre el uso seguro del asiento b Solitaire y han comprendido los riesgos asociados.



Nunca deje a los niños sin supervisión cuando utilicen el asiento b Solitaire.

Las piezas de embalaje deben mantenerse lejos de los niños. Los embalajes deben eliminarse de conformidad con las normativas locales. Una eliminación inadecuada y la devolución incorrecta del producto o el embalaje al ciclo de materiales tendrán como consecuencia la exención de responsabilidad de Bulthaup.

IV. Instrucciones de mantenimiento

Antes de limpiar el asiento b Solitaire, lea atentamente las instrucciones de mantenimiento para evitar daños en el producto.

1. Indicaciones generales

La piel utilizada en el asiento b Solitaire está curtida con sustancias vegetales y teñida con anilina. Con el uso, la piel adquiere una pátina al cabo de poco tiempo. Se trata de una cualidad característica de este material natural. Evite la exposición directa a la luz solar. Tanto la luz solar como la artificial pueden secar la piel y dotarla de un color más claro. El calor excesivo también puede dañar la piel. Por ello, el asiento debe colocarse a una distancia mínima de 30 cm de los radiadores y los elementos de la calefacción. Si no se pueden evitar estas circunstancias, la piel deberá tratarse con mayor frecuencia.



Limpie inmediatamente la suciedad y los líquidos derramados para que no aparezca ninguna mancha o decoloración, ya que, normalmente, resultan difíciles o incluso imposibles de retirar.

No utilice:

- Productos de limpieza con componentes abrasivos
- Lejía, blanqueadores o productos de limpieza con un alto contenido ácido o alcalino
- Sustancias que contengan disolvente (p. ej. diluyentes para barnices)
- Productos de limpieza que contengan cloro, yodo o bromo
- Aparatos de limpieza con vapor
- Lana de acero, estropajos con un lado áspero
- Objetos afilados o puntiagudos

Primero pruebe los productos de limpieza y mantenimiento en una zona poco visible.

2. Limpieza

Para limpiar la piel, utilice un paño suave de algodón y aplíquelo con suavidad. Evite frotar con fuerza, ya que puede provocar la aparición de zonas claras. La humedad debe retirarse de inmediato con un paño absorbente. Nunca limpie la piel con un paño excesivamente mojado, basta con que esté ligeramente húmedo. Utilice agua destilada para la limpieza a fin de evitar manchas de cal. La limpieza debe efectuarse en superficies enteras entre las costuras.

3. Cuidado

Para evitar manchas y decoloraciones, trate la piel regularmente con una emulsión fina apta para piel de curtido vegetal y teñida con anilina. Para ello siga las instrucciones del fabricante indicadas en el producto de mantenimiento. Ni siquiera una impregnación hará que la piel sea resistente a posibles manchas. La mejor protección para la piel es y sigue siendo una manipulación cuidadosa. Las manchas que ya se hayan fijado, no suelen poder eliminarse sin la ayuda de un especialista.

- I. Algemene aanwijzingen – 28
 - 1. Over deze gebruiks- en onderhoudshandleiding – 28
 - 2. Over de b Solitaire zitschaal – 28
 - 3. BELANGRIJKE OPMERKING wat betreft de gevolgen van het niet opvolgen van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding – 28

- II. Elementaire veiligheidsinstructies – 29
 - 1. Correct gebruik – 29
 - Maximale belastbaarheid – 29
 - Toegestane en niet toegestane zithoudingen – 29
 - Gebruik binnenshuis – 29
 - b Solitaire zonder gemonteerde kantelbeveiliging – 29
 - b Solitaire met gemonteerde kantelbeveiliging – 29
 - 2. Oneigenlijk gebruik – 29

- III. Verdere veiligheidsinstructies – 30
 - 1. Het vermijden van het naar voren kantelen door incorrect gebruik – 30
 - 2. Het vermijden van achterwaarts kantelen door incorrect gebruik – 30
 - 3. Gebruikers met beperkingen – 30

- IV. Onderhoudshandleiding – 31
 - 1. Algemene aanwijzingen – 31
 - 2. Reiniging – 31
 - 3. Onderhoud – 31

I. Algemene aanwijzingen

1. Over deze gebruiks- en onderhoudshandleiding

Deze b Solitaire gebruiks- en onderhoudshandleiding zitschaal informeert u over het correcte gebruik en het onderhoud van uw b Solitaire zitschaal. De veiligheidsvoorschriften in deze gebruiks- en onderhoudshandleiding zijn belangrijk voor het voorkomen van letsel en materiële schade door incorrect gebruik van de b Solitaire zitschaal. Gebruikers van de b Solitaire zitschaal dienen daarom van deze veiligheidsinstructies kennis te nemen en ze steeds in acht te nemen.

De b Solitaire gebruiks- en onderhoudshandleiding maakt deel uit van de b Solitaire zitschaal en heeft alleen geldigheid als compleet document. Ook indien de zitschaal aan iemand anders wordt doorgegeven of -verkocht, blijft de gebruiks- en onderhoudshandleiding deel uitmaken van de levering en dient dus goed bewaard te worden. Desgewenst kunt u de b Solitaire gebruiks- en onderhoudshandleiding zitschaal direct bij Bulthaup opvragen.

2. Over de b Solitaire zitschaal

De b Solitaire zitschaal is gemaakt om gemonteerd te worden op de b Solitaire banken, voor het verkrijgen van het zitcomfort van een stoel met leuning. De b Solitaire zitschaal wordt geleverd met een optioneel te monteren kantelbeveiliging, wat leidt tot een ander, correcter gebruik (meer hierover zie onder II.1).

Afmetingen van de b Solitaire zitschaal:

- zitbreedte: 60 cm
- zitdiepte: 36 cm
- hoogte rugleuning: 38 cm

De b Solitaire zitschaal is gecontroleerd en getest en wordt bij productie en distributie onderworpen aan een kwaliteitscontrole. De zitschaal voldoet aan de eisen van de algemene productveiligheidsrichtlijnen van de EU.

3. BELANGRIJKE OPMERKING wat betreft de gevolgen van het niet opvolgen van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding



Houd u bij het gebruik van de b Solitaire zitschaal altijd aan de b Solitaire gebruiks- en onderhoudshandleiding zitschaal. Wij wijzen u er met nadruk op dat het gebruik van de b Solitaire zitschaal in strijd met deze gebruiks- en onderhoudshandleiding tot letsel en materiële schade kan leiden.

II. Elementaire veiligheidsinstructies

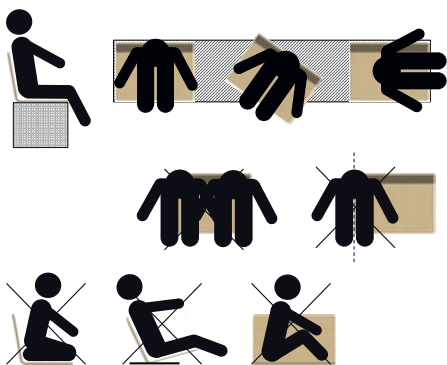
1. Correct gebruik

Maximale belastbaarheid

De b Solitaire zitschaal is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één (1) persoon met een lichaamsgewicht van maximaal 125 kg.

Toegestaan en niet toegestaan gebruik

De b Solitaire zitschaal mag uitsluitend worden gebruikt als de gebruiker rechtop zit, waarbij zijn/haar benen over de voorkant van de zitschaal uitsteken.



Gebruik binnenshuis

Met het oog op het hoogwaardige leer (waarover meer onder IV.1) is de b Solitaire zitschaal uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis. Gebruik de b Solitaire zitschaal dus alleen in gesloten binnenuitruimtes. De zitschaal is niet berekend op gebruik buitenshuis.

b Solitaire zitschaal zonder gemonteerde kantenbeveiliging

Gebruikt u de b Solitaire zitschaal zonder de meegeleverde kantenbeveiliging, dan wordt de zitschaal los op de b Solitaire bank gelegd en alleen door haar eigen gewicht op haar plaats gehouden. Aangezien de controle en daarmee het uitsluiten van incorrect gebruik uitsluitend in niet-publieke ruimtes binnenshuis, d.w.z. in een particuliere woonruimte, afdoende kan plaatsvinden, mag de b Solitaire zitschaal zonder kantenbeveiliging uitsluitend worden gebruikt in niet-publieke ruimtes binnenshuis.

Ander gebruik, dan wel gebruik dat verder gaat dan het onder dit punt genoemde gebruik van de zitschaal zonder kantenbeveiliging (zoals gebruik buitenshuis in de privésfeer of in een publieke context, en gebruik in een publieke ruimte binnenshuis)

geldt als incorrect gebruik en is dientengevolge niet toegestaan.

b Solitaire zitschaal met gemonteerde kantenbeveiliging

Als u de meegeleverde kantenbeveiliging volgens de bijgevoegde b Solitaire Safety brackets montagehandleiding op de b Solitaire bank monteert, wordt de b Solitaire zitschaal door de kantenbeveiliging steviger op zijn plaats gehouden. Aangezien de kantenbeveiliging incorrect gebruik, met name gebruik dat leidt tot het naar voren of naar achteren kantelen, minimaliseert, kan de b Solitaire zitschaal met kantenbeveiliging zowel in niet-publieke ruimtes binnenshuis (= in een niet-woonruimte, voor 'algemeen gebruik') worden gebruikt. Onder 'algemeen gebruik' vallen ruimtes waarin zitmeubels doorgaans voor uiteenlopende vormen van gebruik bedoeld zijn (algemeen gebruik: voor kortdurende, zware belasting en voor lichte belasting voor de duur van meerdere uren). Voorbeelden hiervan zijn: alle soorten kantoorgebouwen, tentoonstellingsruimtes, publieke hallen, evenementenhallen, cafés, restaurants, kantines, banken, bars). Hieronder vallen niet ruimtes waarin zitmeubels af en toe of herhaaldelijk aan uiterst hoge belasting zijn blootgesteld als gevolg van aldaar bedoeld gebruik of van incorrect gebruik. Niet als 'algemeen gebruik' geldt daarom bijv. het gebruik in nachtclubs, politiebureaus, transportcentra, kleedruimtes in sporthallen, gevangenis en kazernes (onbewaakte ruimtes).

Bij het 'algemeen gebruik' in een publieke ruimte binnenshuis dient de zitschaal te allen tijde met de meegeleverde kantenbeveiliging conform de montagehandleiding aan een b Solitaire Bank te worden bevestigd.

Ander gebruik, dan wel gebruik dat verder gaat dan het onder het punt hierboven genoemde gebruik van de zitschaal met kantenbeveiliging (zoals gebruik buitenshuis, zowel privé als publiekelijk) geldt als incorrect gebruik en is dientengevolge niet toegestaan.

2. Oneigenlijk gebruik



Bij oneigenlijk gebruik van de b Solitaire zitschaal kan zowel gevaar voor lijf en leden als materiële schade optreden. Om die reden is oneigenlijk gebruik verboden.

Enige vormen van oneigenlijk gebruik van de zitschaal:

- gebruik van de zitschaal op een andere bank dan de b Solitaire bank
- gebruik van de zitschaal zonder kantenbeveiliging in een publieke ruimte
- belasting van de zitschaal die boven de door bulthaup aangegeven grenzen uitgaat (Punt II.1)
- gebruik van de zitschaal door meer dan één persoon (1) dan wel door meerdere personen
- gebruik van de zitschaal buitenshuis
- incorrect onderhoud van de zitschaal
- doorverkoop / het doorgeven van de zitschaal aan een derde, in het geval de gebruiks- en onderhoudshandleiding zitschaal daarbij niet meegeleverd wordt.

III. Verdere veiligheidsinstructies

1. Het vermijden van het naar voren kantelen door incorrect gebruik

Bulthaup wijst er met nadruk op dat als de zitschaal te ver naar voren over de voorste rand van de bank eronder wordt gepositioneerd, er sprake is van incorrect dan wel oneigenlijk gebruik, wat tot het naar voren kantelen van de zitschaal kan leiden. Een dergelijke incorrecte positionering is direct herkenbaar en dient door de gebruiker onmiddellijk te worden gecorrigeerd.



2. Het vermijden van achterwaarts kantelen door incorrect gebruik

Bulthaup wijst er met nadruk op dat als de zitschaal te ver naar achteren over de achterste rand van de bank eronder wordt gepositioneerd, er sprake is van incorrect dan wel oneigenlijk gebruik, wat tot het naar achteren kantelen van de zitschaal kan leiden. Een dergelijke incorrecte positionering is direct herkenbaar en dient door de gebruiker onmiddellijk te worden gecorrigeerd.

Door montage van de meegeleverde kantelbeveiliging wordt verhinderd dat de zitschaal naar achteren verschuift.



3. Gebruikers met beperkingen

De b Solitaire zitschaal kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of omtrent het veilige gebruik van de b Solitaire zitschaal zijn voorgelicht en de gevaren die daarbij een rol spelen begrijpen.



Laat kinderen nooit zonder toezicht bij gebruik van de b Solitaire zitschaal.

Houd alle onderdelen van de verpakking buiten bereik van kinderen. Verwijder de verpakking volgens de lokale verwijderingsbepalingen. Onjuiste verwijdering en recycling van het product of van de verpakking in de grondstoffenkringloop leidt tot uitsluiting van aansprakelijkheid door Bulthaup.

IV. Onderhoudshandleiding

Lees vóór het reinigen de onderhoudshandleiding zorgvuldig door, om beschadiging aan uw b Solitaire zitschaal te voorkomen.

1. Algemene aanwijzingen

Het voor de b Solitaire zitschaal gebruikte leer is plantaardig gelooid en met aniline geverfd. Na korte tijd krijgt het leer door het gebruik een patina. Dit zorgt voor het typerende karakter van dit natuurlijke materiaal. Vermijd direct zonlicht. Zon- en kunstlicht kunnen de kleur doen verbleken en het leer uitdrogen. Te veel warmte is schadelijk voor het leer. De zitschaal dient een afstand tot de verwarming te hebben van minstens 30 cm. Is dat niet haalbaar, dan dient het leer navenant vaker te worden onderhouden.



Veeg vuil en gemorste vloeistoffen meteen weg, zodat geen vlekken of verkleuringen ontstaan, want die zijn meestal moeilijk of zelfs helemaal niet meer te verwijderen.

Gebruik geen:

- schoonmaakmiddelen met schurende bestanddelen
- bleekmiddelen, sterk zure of alkalische schoonmaakmiddelen
- oplosmiddelhoudende substanties (bijv. nitro-verdunning)
- chloor-, jodium- of broomhoudende schoonmaakmiddelen
- stoomreinigers
- staalwol, schoonmaakspunten met een ruwe zijde
- scherpe voorwerpen

Test schoonmaak- en onderhoudsproducten eerst op een onopvallende plek.

2. Reiniging

Om vuil te verwijderen wrijft u lichtjes met een zachte, katoenen doek over het leer. Vermijd krachtig wrijven, want dat kan lelijke glanzende plekken veroorzaken. Vocht dient meteen met een vochtopnemende doek te worden verwijderd. Reinig het leer nooit te nat, maar altijd 'licht vochtig'. Gebruik voor het reinigen gedestilleerd water, om kalkvlekken te voorkomen. Reinig het gehele oppervlak ineens, van naad tot naad.

3. Onderhoud

Behandel het leer regelmatig met een dunne emulsie die geschikt is voor plantaardig gelooid en aniline-geverfd leer, om vlekken en verkleuring te voorkomen. Let daarbij op de informatie van de fabrikant van het onderhoudsproduct. Ook door impregnatie wordt leer nooit volledig vuilafstotend. De beste bescherming voor leer is en blijft zorgvuldig gebruik. Al ingetrokken vlekken zijn meestal zonder hulp van een vakman niet meer te verwijderen.

Bulthaup GmbH & Co KG

Aich, Werkstrasse 6

84155 Bodenkirchen

Germany

Tel. +49 (0)8741 80 0

bulthaup.com